



LA NACION 5241460 29-11-1981 A.63 665466.

“Mi obra es un compromiso que tenía con el pueblo mapuche”

Isidora Aguirre, la autora teatral que ganó el Concurso Nacional de Dramaturgia “Eugenio Dittborn” de la Universidad Católica de Chile, con su obra épica “Lautaro”, vive en calle Renzo, a dos cuadras de Lautaro y rodeada por las calles Campolucán, Fresia y Tegualda. Ella dice que siempre le toca escribir en relación con los lugares en que vive, no sabe por qué razón. Tuvo una casa en Manuel Rodríguez en la época en que creó una obra sobre el prócer, y ahora le toca andar a menudo por Simón Bolívar y está escribiendo sobre él.

Con el primer premio del certamen organizado por la Escuela de Teatro y la Corporación de Extensión Artística de la UC, la autora de “La pérgola de las flores” hace noticia por primera vez desde que en 1970 la compañía de la Universidad de Chile le estrenara “Los que van quedando en el camino”. Pero no por eso ha estado inactiva. En los últimos diez años, Isidora Aguirre ha viajado frecuentemente al extranjero para asistir al estreno de sus obras. Piezas como “Los que van quedando en el camino” o “Los papeleros” han sido traducidas a varios idiomas y se dan por toda Europa. También dicta cursos de dramaturgia en los países que visita. Compañías semi-profesionales o amateurs de Santiago y provincias han estado poniendo en escena también obras ya estrenadas u otras que ha ido produciendo. Por ejemplo, adaptaciones de “El lazarrillo de Tormes” y de “Fuenteovejuna”, y una nueva versión musical —folklórica de su propia pieza “Las Pascualas”, que se ha dado en Antofagasta y Concepción y pronto se estrenará en Temuco.

“Este premio me alegra doblemente”, señala la conocida dramaturga. “Yo no tengo suerte en los concursos y los jurados suelen no dar confianza. No tengo sino agradecimiento por la UC: al haber realizado este certamen. En segundo lugar, “Lautaro” era un compromiso que tenía con los mapuches”. Cuenta Isidora Aguirre que empezó a escribir la obra en 1979 a pedido de los propios araucanos. Su “compadre” Melillán Painemal (compadre es una especie de pacto de amistad mapuche) y su familia le dijeron que por qué no escribía algo sobre su raza.

Primero pensó hacer una epopeya mapuche, pero se dio cuenta que Lautaro era un genio como estrategia y un gran luchador por la libertad. Cuando leyó la obra por primera vez en la redacción de su “compadre”, los araucanos, se emocionaron mucho, dijeron que era la primera vez que se les mostraba tal cual eran y le cantaron una linda canción improvisada, de acuerdo a sus tradiciones. La dramaturga presentó la obra con el seudónimo “Melillán”, mientras su “compadre” era designado vicepresidente de la Asociación Mundial Indígena. Envío la obra el último día del concurso, luego de ver el aviso en TV donde Paz Irrazábal invitaba a participar, mostrando escenas de “La pérgola” por el Teatro de la UC.



Isidora Aguirre es autora también de “La Pérgola de las Flores” y “Los que van quedando en el camino”, entre otras obras y adaptaciones.

Isidora se documentó con la familia Painemal y con cuanto libro cayó en sus manos, formándose una buena base histórica y antropológica, y luego imaginó una relación teatral entre Pedro de Valdivia y Lautaro, que puede o no haberse dado en la realidad pero que es su aporte creativo. Escrita parte en prosa y parte en verso, la obra presenta a Valdivia considerando a Lautaro como un hijo; quiere que sea capitán de sus “yanacomas” que pelean con él. Lautaro aprende tanto de él, que cuando Valdivia muere, tiene un gran conflicto al ponerse en contra de su “padre” y su pueblo. Hay un relator, un coro y la pieza puede ser interpretada por un elenco de 14 actores.

Quiénes han leído “Lautaro”, dicen que les gusta mucho como está dada la relación Valdivia-Lautaro, y que retrata con igual respeto a ambos bandos. Unos dicen que es una obra de corte “clásico” y otros, que es moderna. La autora confiesa que usó los elementos que fue requiriendo, como sucedió con “La pérgola de las flores”, que escribió sin haber visto nunca antes una comedia musical ni si quiera una zarzuela, debiendo reinventar un género por necesidades expresivas.

“Lautaro”, dice su autora, muestra la lucha de un caudillo por la libertad. “Hoy el mapuche ama su tierra tanto como la amaba antes y eso es lo que lo sostiene. Por eso escribí así mi obra”. Isidora ya está trabajando el montaje de la pieza junto con el joven director Abel Carrizo Muñoz, para ser estrenada en la próxima temporada. Mientras, la inquieta creadora acaba de terminar de co-escribir el guión de una película de Miguel Littín, cineasta chileno radicado en México y con mucho prestigio. Tiene en carpeta la publicación de obras teatrales y su debut como novelista, en una narración de largo aliento que será la primera suya que aparezca a la luz pública “en vista que es tan difícil estrenar y dar a conocer una pieza dramática”.

Mi obra es un compromiso que tenía con el pueblo mapuche".

[artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1981

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Mi obra es un compromiso que tenía con el pueblo mapuche". [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile